EURO PROTECTION

CE

NF EN 397+A1:2013

Règlement (UE) 2016/425

		Page
FR	Français	2
BG	Bulgare	3
BS	Bosniaque	3
CS	Tchèque	4
DA	Danois	4
DE	Allemand	5
EL	Grec	5
EN	Anglais	6
ES	Espagnol	6
ET	Estonien	7
FI	Finnois	7
HR	Croate	8
HU	Hongrois	8

		Page
IT	Italien	9
LT	Lituanien	9
LV	Letton	10
NL	Néerlandais	10
PL	Polonais	11
PT	Portugais	11
RO	Roumain	12
RU	Russe	12
SL	Slovène	13
SR	Serbe	13
TR	Turc	14
UK	Ukrainien	14

WORLDWIDE EURO PROTECTION

555, rue de la Dombes

01700 MIRIBEL - FRANCE

CE

NF EN 397+A1:2013

Règlement (UE) 2016/425



EURO PROTECTION

WORLDWIDE EURO PROTECTION
555, rue de la Dombes
01700 MIRIBEL - FRANCE

INFORMATIONS ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ce casque est homologué par ALIENOR CERTIFICATION (organisme notifié français n° 2754) - 86100 - Châtellerault - FRANCE

Ce casque de protection pour l'industrie est destiné à protéger le porteur contre les chutes d'objets et les blessures à la tête et traumatismes crâniens consécutifs.

Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille de la tête du porteur.

Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important.

L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant.

Le casque ne doit en aucun cas être adapté pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque.

Ne pas appliquer de peintures, solvants ou adhésifs.
Utiliser uniquement des étiquettes autocollantes à base de colle acrylique.

Ce casque répond favorablement aux options suivantes (si mentionnées sous la visière) :
● -20°C : absorption des chocs et résistance à la pénétration à très basse température

La date de fabrication est indiquée sous la visière du casque.
La durée d'utilisation de ce casque est de 60 mois.
Cependant, cette durée peut être réduite par :
● une mauvaise utilisation,
● un mauvais stockage, sachant que lorsque le casque est stocké, il doit être à l'abri de la chaleur (entre 0°C et +30°C) et de toutes sources lumineuses.

Tout casque ayant subi une détérioration importante quelconque visible ou non, doit être impérativement mis au rebut.
Le nettoyage, la désinfection et l'entretien de tout casque doivent être exclusivement effectués avec de l'eau savonneuse.
Réglages :
● tour de tête de 53 à 61 cm de 2 mm en 2 mm
● hauteur de port réglable à l'arrière et latéralement sur coiffe plastique uniquement.

Ce casque est compatible avec les seuls accessoires suivants :
Jugulaire (ref 65150) - Serre casque pour écrans (ref 60705) - Adaptateur + support écran (ref 60706 + 60707) - Ecrans de protection (ref 60710 - 60711) - Ecrans grillagés (ref 60720 - 60721)
Protecteurs de l'ouïe (ref 60750 - 32100)

Déclaration UE de Conformité disponible sur :
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

BG Bulgare

ИНФОРМАЦИЯ И ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА СЪГЛАСНО

Тази каска е одобрена от ALIENOR CERTIFICATION (Френски нотифициран орган № 2754) - 86100 - Châtellerault - ФРАНЦИЯ

Тази защитна каска за индустрията е предназначена да предпази потребителя от падащи предмети и травми на главата и последователна травма на главата.

За да осигури достатъчна защита, тази каска трябва да отговаря на размерите или да бъде според размера на главата на носещия.
Каската е реализирана по такъв начин, че енергията получена по време на удара е погълната от разрушаването или частичното повреждане на корпуса и системата; въпреки че такива повреждания не се виждат веднага, се препоръчва да се замени цялата каска, понесла сериозен удар.
Вниманието на ползвателите е еднакво привлечено върху опасността, която може да измени или да отстрани който и да е от оригиналните елементи на каската, с изключение на модификациите или промените, препоръчани от производителя.

Каската не трябва в никакъв случай да се приспособява за закрепване на аксесоари по начин, който не се препоръчва от производителя на каската.
Не нанасяйте бои, разтворители, лепила.
Използвайте само самозалепващи се етикети на базата на акрилно лепило.

Тази каска отговаря предимно на следните опции (възможности за избор)
(ако е отбелязано под козирката):

-20^{O} C: поглъщане на удари и устойчивост на пробождане при много ниска температура;

Датата на производство е отбелязана под козирката на каската.
Продължителността на употреба на каската е 60 месеца.
Тази продължителност може да се намали от:

Все пак, тази продължителност може да се намали чрез
- неправилна употреба
- лошо съхранение, като се знае, че когато се съхранява каската, тя трябва да бъде далеч от топлина (между 0°C и +30°C) и от всички източници на светлина.

Всяка каска, която е претърпяла значително влошаване, видимо или не, трябва да бъде бракувана
Почистването, дезинфекцията и поддръжката на всяка каска трябва да се извършва само със сапунена вода.

Настройки:
- обиколка на главата от 53 до 61 cm от 2 mm на 2 mm
- регулируема височина на носене отзад и странично само на покриващата пластмасова част.

Тази каска е съвместима само със следните аксесоари:
Подпрадник (реф. 65150) -Затяга каската за екрани (реф. 60705) - Устройство за приспособяване + стойка за екрана (реф. 60706 + 60707) - Защитни екрани (реф. 60710 - 60711) - Мрежести екрани (реф. 60720 - 60721) - Протектори за слуха (реф. 60750 - 32100)

Декларация за съответствие на ЕС на разположение на:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

BS Bosniaque

INFORMACIJE I UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Ovaj šljem je odobren ALIENOR CERTIFIKATOM (zvanično francusko tijelo br. 2754) – 86100 - Šatelro - Francuska.

Ovaj zaštitni šljem za industriju namijenjen je za zaštitu osoba od pada predmeta na glavu i povreda glave, kao i konsekutivnih povreda lobanje.

Kako bi osigurao odgovarajuću zaštitu, ovaj šljem mora biti odgovarajući ili podešen u odnosu na veličinu glave osobe.

Šljem je izrađen tako da se energija koja se razvija tokom pada apsorbuje uništavanjem ili djelimičnim oštećivanjem vanjskog omotača i unutrašnje kape šljema; čak i ako oštećenja nisu odmah vidljiva, preporučuje se da zamijenite šljem koji je pretrpio ozbiljan udar.

Skreće se pažnja korisniku na opasnost ukoliko izmijeni ili skine neki od originalnih dijelova šljema, osim izmjena ili uklanjanja koje preporučuje proizvođač.

Nije nikako dozvoljeno fiksiranje bilo kakvih dodataka na šljem koje nije u skladu s preporukama proizvođača.

Ne nanositi boje, razrjeđivače niti ljepila.
Koristiti isključivo samoljepljive naljepnice na bazi akrilnog ljepila.

Ovaj šljem u potpunosti odgovara sljedećim karakteristikama (navedenim ispod vizira):
● - 20ºC apsorpcija udara i otpornost na probijanje pri niskoj temperaturi

Datum proizvodnje se nalazi ispod vizira šljema.
Rok upotrebe šljema je 60 mjeseci.
Međutim, ovaj rok može biti kraći, ukoliko:
● se ne upotrebljava na odgovarajući način
● se ne odlaže na odgovarajući način, imajući u vidu da se šljem čuva udaljen od toplote (između 0ºC i +30ºC) i izvora svjetlosti.

Svaki šljem koji je pretrpio jako oštećenje, bilo ono vidljivo ili ne, mora biti izbačen iz upotrebe. Čišćenje, dezinfekcija i održavanje obavljaju se isključivo vodom i sapunom.

Podešavanje:
● Obim glave od 53 cm do 61 cm od 2 mm sa 2 mm
● Visina porta podesiva je na zadnjoj i bočnoj strani samo na plastičnom poklopcu

Ovaj šljem kompatibilan je samo sa sljedećim dodacima:
Traka (ref. 65150) – Steznik za staklo (ref. 60705) – Adapter + držač za staklo (ref. 60706 + 60707) – Zaštitno staklo (ref. 60710 – 60711) - Mrežasto staklo (ref. 60720 – 60721) - Štitnici za sluh (ref. 60750 – 32100)

EU izjava o usklađenosti dostupna na:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

CS Tchèque

INFOR MACE A INSTRUKCE K POUZITI PODLE

Tato helma je schválena ALIENOR CERTIFICATION (francouzský oznámený subjekt č. 2754) - 86100 - Châtellerault - FRANCE

Tato ochranná přilba pro průmysl je navržena tak, aby chránila uživatele před padajícími předměty a poraněním hlavy a následným úrazem hlavy.

Aby zajistila dostatečnou ochranu, tato helma musí být addaptována a prispůsobena velikosti hlavy nositele helmy.

Helma je vyrobena tak,aby energie ,jež vznikne po nárazu, je absorbována destrukcí ,nebo částečným ponicením helmy a nebo řeminků. I když podobná poničení nejsou okamžitě viditelná,je doporučeno vyměnit helmu po velkém nárazu.
Pozor na nebezpečí , jež může vzniknout, když uživatel zamění, nebo odstraní části helmy!
Jen výrobcem doporučená odstranění jsou možná.

Helma nesmí být v žádném případě uzpůsobena pro upevnění příslušenství způsobem, který nedoporučuje výrobce.
Nepoužívejte barvy, rozpouštědla nebo lepidla.
Používejte pouze samolepicí etikety na bázi akrylového lepidla.

Tato helma odpovídá přísně na následující podmínky (pokud jsou označeny pod kšiltem) :
- 20°C : absorbce nárazů a odolnost za velmi nízké teploty vůči průrazu.

Datum výroby je označeno pod kšiltem helmy.
Doba použití helmy je 60 měsíců.
Tato délka však může být snížena v případě:
- nesprávného použití,
- špatného skladování. Je nutné dbát na to, že při skladován musí být helma chráněna před teplem (mezi 0° C a + 30° C) a před světelnými zdroji.

Každá helma, která prošla nějakým výrazným poškozením, ať už viditelným či nikoli, musí být vyřazena.
Čištění, dezinfekce a údržba helmy by měla být prováděna pouze mýdlovou vodou.

Nastavení:
- obvod hlavy 53 až 61 cm +/- 2 mm
- Nastavitelná výška nošení vzadu a po stranách pouze na plastovém víčku.

Tato helma je kompatibilní pouze s následujícím příslušenstvím:
Pásky pod bradu (ref 65150) - Adaptér pro umístění štítu (ref 60705) - Adaptér + držák štítu (ref 60706 + 60707) - Ochranné štíty (ref 60710 - 60711) - Mřížové štíty (ref 60720 - 60721) - Chrániče sluchu (ref 60750 - 32100)

Tchèque : Prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

DA Danois

INORMATION OG BRUGSANVISNING

Denne hjelm er godkendt af ALIENOR CERTIFICATION (fransk bemyndiget organisation nr. 2754) - 86100 Châtellerault - Frankrig

Denne beskyttelseshjelm til industrien er beregnet til at beskytte brugeren mod faldende genstande og deraf følgende hovedskader og -traumer.

For at sikre en ordentlig beskyttelse skal denne hjelm tilpasses eller justeres til brugerens hoved.

Denne hjelm er fremstillet på en sådan måde, at den energi, der udvikles under et slag, absorberes af den delvise ødelæggelse eller forringelse af hjelmen og remmen; selv om en sådan skade ikke umiddelbart er synlig, skal alle hjelme, som har været udsat for hårdt slag, udskiftes.

Brugernes opmærksomhed henledes endvidere på faren ved at ændre eller fjerne originale dele fra hjelmen, med undtagelse af de ændringer som anbefales af hjelmens fremstiller.

Hjelmen må under ingen omstændigheder være tilpasset fastgørelse af tilbehør på en måde, som ikke er anbefalet af hjelmens fabrikant.

Påfør ikke maling, opløsningsmidler eller klæbemidler.
Brug kun selvklæbende etiketter med akryllim.

Denne hjelm opfylder følgende muligheder (hvis det er nævnt under visiret):
- -20°C: stødabsorbering og modstand mod gennemtrængning ved meget lave temperaturer.

Fremstillingsdatoen er vist under hjelmens visir.
Anvendelsesvarighed for denne hjelm er 60 måneder.
Denne varighed kan imidlertid blive nedsat ved:
- forkert anvendelse,
- forkert opbevaring, vel vidende at under opbevaring skal hjelmen beskyttes mod varme (mellem 0° C og + 30° C) og mod alle lyskilder.

Enhver hjelm, der har undergået en betydelig forringelse, synlig eller ej, skal ubetinget kasseres.
Rengøring, desinfektion og vedligeholdelse af enhver hjelm bør alene ske med sæbevand.

Mål:
- hovedomkreds 53 til 61 cm fra 2 mm i 2 mm
- kun justerbar bærehøjde bagtil og i siden på plastikhætte.

Denne hjelm er alene kompatibel med følgende tilbehør:
Hagerem (ref. 65150) - Hjelm-bøjle til visirer (ref. 60705) - Adapter + holder til visir (ref. 60706 + 60707) - Beskyttelsesvisirer (ref. 60710 - 60711) - Gittervisirer (ref. 60720 - 60721) - Høreværn (ref. 60750 - 32100)

EU-overensstemmelseserklæring tilgængelig på:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

DE Allemand

INFORMATIONEN UND HINWEISE ZUR VERWENDUNG

Dieser Helm ist durch ALIENOR CERTIFICATION zugelassen (französische benannte Stelle Nr. 2754) - 86100 Châtellerault - Frankreich

Dieser Schutzhelm für den industriellen Einsatz soll den Träger vor herabfallenden Gegenständen sowie vor dadurch verursachten Kopfverletzungen und Schleudertraumata schützen.

Um einen geeigneten Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm richtig eingestellt und auf die Kopfgröße des Nutzers angepasst werden.

Dieser Helm wurde so hergestellt, dass die Energie, die sich bei einem Schlag entwickelt, durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung der Helmschale und der Trägbänder und Innenpolster absorbiert wird. Selbst wenn solche Beschädigungen nicht sofort sichtbar sind, wird dennoch geraten, jeden Helm zu ersetzen, der einen wesentlichen Schlag erlitten hat.

Die Nutzer werden ebenfalls auf die Gefahr aufmerksam gemacht, die entsteht, wenn Veränderungen am Helm vorgenommen werden oder irgendeines der Originalteile des Helms entfernt wird. Hiervon ausgenommen sind die Änderungen und Entfernungen, die vom Hersteller des Helms empfohlen werden.

Der Helm darf auf keinen Fall für die Befestigung von Zubehörartikeln gemäß einer Verfahrensweise angepasst werden, die nicht vom Hersteller des Helms empfohlen wird.

Keine Farben, Lösungsmittel oder Klebestoffe verwenden.
Ausschließlich selbstklebende Etiketten auf der Grundlage von Akrylklebstoff verwenden.

Dieser Helm eignet sich für die folgenden Optionen (falls unter dem Visier erwähnt):
● - 20°C : Schlagabsorption und Widerstandsfähigkeit gegenüber Durchschlägen bei tiefsten Temperaturen;

Das Herstellungsdatum befindet sich unter dem Visier des Helms.
Die Nutzungsdauer dieses Helms beläuft sich auf 60 Monate.
Dieser Zeitraum kann aber aus den folgenden Gründen reduziert werden:
● Schlechte Nutzung
● Schlechte Lagerung, wobei man wissen sollte, dass der Helm während der Lagerung nicht der Wärme (zwischen 0°C und +30°C) und keinen Lichtquellen ausgesetzt werden darf.

Jeglicher Helm, der eine wesentliche Beschädigung erfahren hat, muss, unabhängig davon, ob dieser Schaden sichtbar ist oder nicht, absolut entsorgt werden.
Die Reinigung, Desinfizierung und Instandhaltung aller Helme müssen ausschließlich mit Seifenwasser durchgeführt werden.

Einstellungen:
● Kopfumfang von 53 bis 61 cm um jeweils 2 mm
● Die Tragehöhe ist hinten und an der Seite ausschließlich auf der Haube aus Kunststoff einstellbar.

Dieser Helm ist ausschließlich mit den folgenden Zubehörartikeln kompatibel: Sturmband (Ref 65150) - Helm-Gesichtsschilde für Bildschirm (Ref 60705) - Adapter + Bildschirmhalterung (Ref 60706 + 60707) - Schutzbildschirme (Ref 60710 - 60711) - Rasterbildschirme (Ref 60720 - 60721) - Ohrenschützer (Ref 60750 - 32100)

EU-Konformitätserklärung verfügbar auf:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

EL Grec

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ

Το κράνος αυτό είναι εγκεκριμένο από την ALIENOR CERTIFICATION
(γαλλικός πιστοποιημένος οργανισμός αρ.2754 ΤΚ 86100 Châtellerault-Γαλλία

Αυτό το κράνος προστασίας για τη βιομηχανία προορίζεται για να προστατεύει αυτόν που το φοράει από τις πτώσεις αντικειμένων, τους τραυματισμούς στο κεφάλι και τους συνεχείς κρανιακούς τραυματισμούς.

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η κατάλληλη προστασία, το κράνος αυτό θα πρέπει να προσαρμόζεται και να ρυθμίζεται στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη.

Το κράνος αυτό είναι κατασκευασμένο με τέτοιο τρόπο ώστε η ενέργεια που αναπτύσσεται κατά τη διάρκεια μιας πρόσκρουσης να απορροφάται μέσω της καταστροφής ή μερικής ζημιάς του κέλυφους και του εσωτερικού του· αν και τέτοιες καταστροφές δεν είναι αμέσως εμφανείς, κάθε κράνος που έχει υποστεί μια σημαντική πρόσκρουση πρέπει να αντικαθίσταται.

Εφιστούμε επίσης την προσοχή των χρηστών στον κίνδυνο που θα υπάρξει αν τροποποιήσουν ή αφαιρέσουν κάποιο από τα αρχικά μέρη του κράνους, με εξαίρεση τροποποιήσεις ή αφαιρέσεις που συστήνονται από τον κατασκευαστή του κράνους.

Το κράνος δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να είναι προσαρμοσμένο για την στερέωση των εξαρτημάτων σύμφωνα με μια μη συνιστώμενη διαδικασία από τον κατασκευαστή του κράνους.

Να μην εφαρμόζετε χρώματα, διαλυτικά ή κολλητικά. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αυτοκόλλητες ετικέτες με βάση ακρυλικής κόλλας.

Το κράνος αυτό ανταποκρίνεται θετικά στις παρακάτω επιλογές (εάν αναφέρονται κάτω από γείσο) :
● **- 20°C :** απορρόφηση κραδασμών και αντίσταση στη διείσδυση σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία

Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται κάτω από το γείσο του κράνους. Η διάρκεια χρήσης αυτού του κράνους είναι 60 μήνες.
Ωστόσο, η διάρκεια αυτή μπορεί να μειωθεί από :
● μια κακή χρήση,
● μια κακή αποθήκευση, γνωρίζοντας ότι από τη στιγμή που αποθηκεύεται το κράνος, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τη ζέστη (μεταξύ 0°C και +30°C) και από κάθε πηγή φωτός.

Κάθε κράνος που έχει υποστεί μια σημαντική καταστροφή είτε είναι ορατή είτε όχι, πρέπει υποχρεωτικά να απορρίπτεται.
Το καθάρισμα, η απολύμανση και η συντήρηση όλων των κρανών θα πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με νερό με σαπούνι.

Κανόνες :
● περίμετρος κεφαλής από 53 έως 61 εκ. από 2 mm σε 2 mm
● ρυθμιζόμενο ύψος τοποθέτησης στο πίσω μέρος αποκλειστικά στο πλαστικό τμήμα.

Το κράνος αυτό είναι συμβατό μόνο με τα ακόλουθα εξαρτήματα : Υποσάγωνο (αναφ. 65150)- Αντάπτορας κράνους για ασπίδες (αναφ. 607050- Προσαρμογέας + στήριξη ασπίδας (αναφ.60706 + 60707) - Ασπίδες προστασίας (αναφ. 60710 - 60711)- Ασπίδες με πλέγμα (αναφ.60720 - 60721) - Ωτοασπίδες (αναφ. 60750 - 32100)

Δήλωση UE συμμόρφωσης διαθέσιμη στο :
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

EN Anglais

INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE

This helmet is approved by ALIENOR CERTIFICATION (French notified body no. 2754) - 86100 Châtellerault - France

This safety helmet for industry is designed to protect the wearer against falling objects and injuries to the head and impact head injuries.

In order to ensure effective use, this helmet must be adapted or adjusted to the size of the user's head.

This helmet has been manufactured in such a way that the energy generated during impact is absorbed through the partial destruction of or damage to the dome and the strap: even if this damage is not immediately apparent, it will be necessary to replace any helmet having suffered significant impact.

Users' attention is also drawn to the danger involved in modifying or removing any of the helmet's original components, excluding any modifications or removals recommended by the helmet manufacturer.

Under no circumstances should any changes be made to the helmet for the purpose of attaching accessories using a process not recommended by the manufacturer of the helmet.

You must not apply paint, solvents or adhesives.
Only acrylic glue stickers should be used.

This helmet is ideally suited to the following options (if indicated beneath the visor):
● - 20°C : shock absorbent and resistant to penetration at very low temperatures

The manufacturing date is indicated beneath the visor of the helmet.
The length of use for this helmet is 60 months.
However, this duration can be shortened as a result of:
● improper use
● improper storage: when storing your helmet, please ensure that it is kept away from sources of heat (at a temperature between 0°C and +30°C) and sources of light.

Any helmets having previously sustained damage, whether this is visible or not, must be disposed of.
Helmets must be cleaned and disinfected using soapy water only.

Adjustments:
● head circumference 53 to 61 cm 2mm x 2 mm
● The height can be adjusted at the rear and at the side of the plastic cover only.

This helmet is only compatible with the following accessories:
Chinstrap (ref 65150) - Helmet bracket for screens (ref 60705) - Adapter + screen support (ref 60706 + 60707) - Protective screens (ref 60710 - 60711) - Mesh screens (ref 60720 - 60721) - Hearing protection devices (ref 60750 - 32100)

EU Declaration of Conformity available on:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

ES Espagnol

INFORMACIONES E INSTRUCCIONES DE USO

Este casco ha sido homologado por ALIENOR CERTIFICATION. (Organismo notificado francés n.º 2754) - 86100 Châtellerault - Francia

Este casco protector para la industria está diseñado para proteger al usuario contra la caída de objetos, lesiones en la cabeza y traumatismos craneales.

Con el fin de garantizar una protección adecuada, este casco deberá adaptarse o ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario.

Este casco se ha fabricado de modo que la energía que se desprende al producirse un choque queda absorbida mediante la destrucción o el deterioro parcial del casquete y del arnés; incluso cuando estos deterioros no sean visibles de forma inmediata, será conveniente sustituir cualquier casco que haya sido objeto de un impacto importante.

Se llama asimismo la atención de los usuarios sobre el peligro que podría existir si se modifica o se suprime cualquiera de los elementos originales del casco, a excepción de las modificaciones o de las supresiones aconsejadas por el fabricante del mismo.

El casco no debe adaptarse en ningún caso para la fijación de accesorios de una manera no recomendada por el fabricante del casco.

No aplicar pinturas, disolventes o adhesivos.
Utilizar únicamente etiquetas autoadhesivas a base de pegamento acrílico.

Este casco responde de forma favorable a las siguientes opciones (cuando se mencionan en la visera):
● - 20°C : absorción de los choques y resistencia a la penetración a muy bajas temperaturas;

La fecha de fabricación aparece indicada en la visera del casco.
La duración de uso de este casco es de 60 meses.
Sin embargo, esta duración puede ser reducida por:
● una utilización incorrecta,
● un almacenamiento incorrecto, sabiendo que cuando se almacena el casco, debe protegerse del calor (entre 0°C y +30°C) y de todas las fuentes de luz.

Todos los cascos que hayan sufrido un deterioro significativo, visible o no, deben ser desechados imperativamente.
La limpieza, desinfección y mantenimiento de los cascos deben realizarse exclusivamente con agua jabonosa.

Ajustes:
● circunferencia de la cabeza de 53 a 61 cm de 2 mm en 2 mm
● altura de utilización ajustable en la parte trasera y lateralmente sólo en la cofia de plástico.

Este casco sólo es compatible con los siguientes accesorios:
Yugular (ref 65150) - Sujeción de casco para pantallas (ref. 60705) - Adaptador + soporte de pantalla (ref. 60706 + 60707) - Pantallas de protección (ref. 60710 - 60711) - Pantallas de malla (ref. 60720 - 60721) - Protectores auditivos (ref. 60750 - 32100)

Declaración de conformidad de la UE disponible en:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

ET Estonien

KASUTUSJUHEND

Această cască este aprobată de CERTIFICAREA ALIENOR (organismul notificat francez nr. 2754) - 86100 - Châtellerault - FRANȚA

Tööstuse kaitsekiivri eesmärk on kaitsta kandjat esemete ja peavigastuste ning järjestikuste peavigastuste eest.

Et tagada piisavat kaitset, peab kaitsekiiver olema kohandatud vastavalt kasutaja pea suurusele.
Kaitsekiiver on valmistatud löögienergia absorbeerimiseks oma korpuse või sisepolstri osalise purunemise/riknemisega. Õnnetuse läbiteinud kiiver tuleb kasutuselt kõrvaldada, isegi kui kiivri vigastused ei ole nähtavad.
Kasutajal on keelatud muuta kiivri konstruktsiooni, samuti ei ole soovitatav kinnitada muid lisadetaile peale valmistaja poolt heakskiidetute.

Kiivri konstruktsiooni ei tohi mingil juhul muuta, et kinnitada muid lisadetaile peale valmistaja poolt heakskiidetud detailide.

Kiivrile mitte kanda värve, lahusteid või liime.
Kasutada ainult akrüülliimiga kleebiseid.

Antud kiiver vastab järmistele tingimustele:
-20 °C – löögi- ja purunemiskindlus madalatel temperatuuridel
Tootmiskuupäev on pressitud kiivri noka alla.
Kiivri kasutusiga on 60 kuud.

Kiivri kasutusiga võib väheneda järgmistel juhtudel:
- vale kasutuse tõttu;
- vale hoiustamise tõttu. Kiivrit tuleb hoiustada varjulises kohas (temperatuuril 0 °C ja +30 °C vahel) kuumusest ja kõigist valgusallikatest eemal.

Kahjustada saanud kiiver tuleb tingimata kasutuselt kõrvaldada, isegi kui kiivri kahjustused pole nähtavad.
Kiivrit tohib puhastada, desinfitseerida ja hooldada ainult seebiveega.

Reguleerimine:
- pea ümbermõõdu järgi 53 kuni 61 cm 2 mm sammude kaupa;
- kandmise kõrgus on reguleeritav kiivri tagaosas ja külgedel plastikust voodri osas.

Kiiver ühildub järgmise lisavarustusega:
Lõuarihm (nr 65150) – Kinnitus näokaitsmetele (nr 60705) – Reguleerija + näokaitse tugi (nr 60706 + 60707) – Näovisiirid (nr 60710 – 60711) – Näo kaitsevõrgud (nr 60720 – 60721) – Kõrvaklapid (nr 60750 – 32100)

ELi vastavusdeklaratsioon on saadaval:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

FI Finnois

TIEDOT JA KÄYTTÖOHJEET

Tämä kypärän hyväksynnän on myöntänyt ALIENOR CERTIFICATION (ranskalainen ilmoitettu laitos nro 2754) - 86100 Châtellerault - Ranska

Tämä teollisuuden suojakypärä on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää putoavilta esineiltä sekä niistä aiheutuvilta pää- ja kallovammoilta.

Asianmukaisen suojauksen aikaansaamiseksi tämä suojakypärä on mukautettava tai säädettävä käyttäjän pään koon mukaan.

Tämä suojakypärä on valmistettu niin, että iskun aikana syntyvä energia vaimentuu suojakopan ja hihnojen tuhoutumisen tai osittaisen vaurioitumisen vaikutuksesta; vaikka tällaiset vauriot eivät näykään välittömästi, voimakkaan iskun saanut kypärä on vaihdettava uuteen.

Käyttäjien on syytä kiinnittää huomiota siihen, että suojakypärän minkä tahansa alkuperäisen osan muuttaminen tai poistaminen aiheuttaa vaaran – kypärän valmistajan suosittelemia muutoksia tai poistoja lukuun ottamatta.

Kypärää ei saa missään tapauksessa muuttaa lisävarusteiden kiinnittämiseksi käyttäen muuta kuin kypäränä valmistajan suosittelemaa menetelmää.

Älä levitä maalia, liuottimia tai liimaa.
Käytä ainoastaan akryylipohjaisella liimalla varustettuja tarraetikettejä.

Tämä suojakypärä täyttää seuraavat tunnusmerkit (jos ne mainitaan lipan alla):
- - 20°C: iskunvaimennus ja läpäisynkestävyys hyvin alhaisissa lämpötiloissa

Valmistuspäivä on merkitty suojakypärän lipan alle.
Tämän suojakypärän käyttöaika on 60 kuukautta.
Kestoa voivat lyhentää:
- väärä käyttö,
- väärä varastointi, sillä on muistettava, että kypärää on varastoitava lämmöltä (0–+30 °C) ja kaikenlaisilta valonlähteiltä suojattuna.

Jollain tavoin merkittävästi vaurioitunut kypärä, vaikka vaurio ei olisikaan näkyvä, on ehdottomasti poistettava käytöstä.
Kypärää saa puhdistaa, desinfioida ja huoltaa ainoastaan saippuavettä käyttäen.

Säädöt:
- pään ympärys 53–61 cm 2 mm:n välein
- asettumiskorkeus on säädettävissä takaa ja sivulta yksinomaan muovisen päähineen varassa.

Kypärä on yhteensopiva pelkästään seuraavien lisävarusteiden kanssa:
Kaulanauha (tuotenro 65150) - Kypärän kiristin suojia varten (tuotenro 60705) - Sovitin + kannatin suojalle (tuotenro 60706 + 60707) - Suojat (tuotenro 60710 - 60711) - Ristikkosuojat (tuotenro 60720 - 60721) - Kuulosuojaimet (tuotenro 60750 - 32100)

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa osoitteesta:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

HR Croate

KORISNIČKE UPUTE I INFORMACIJE

Kacigu je odobrio ALIENOR CERTIFICATION (francusko prijavljeno tijelo br. 2754) - 86100 - Châtellerault - FRANCUSKA

Ova zaštitna kaciga za industriju dizajnirana je za zaštitu nositelja od padajućih predmeta i ozljeda glave i uzastopne traume glave.

Za učinkovitu zaštitu, ova kaciga mora biti čvrsto prilagođena opsegu glave korisnika.
Svrha ove kacige je zaštita od snage udarca, pri čemu dolazi do djelomičnog uništavanja vanjskog oklopa ili zaštitnog unutarnjeg dijela. Iako takva oštećenja ne moraju biti vidljiva, svaka kaciga izložena jačim udarcima treba biti zamjenjena.
Svaka izmjena ili odstranjivanje originalnih dijelova kacige, osim po preporuci proizvođača, predstavlja opasnost za korisnika.

Kaciga se, ni u kom slučaju, ne smije adaptirati za pričvršćivanje dodataka na način koji ne preporučuje proizvođač kacige. Nemojte nanositi boje, otapala ili ljepila. Koristiti isključivo samoljepljive naljepnice na bazi akrilnog ljepila.

Ova kaciga ispunjava slijedeće uvjete (ako je tako navedeno na unutarnjoj strani kacige):
-20°C : zaštita od udaraca i penetracije odozgo na vrlo niskim temperaturama

Datum proizvodnje je utisnut na unutarnjoj strani vrha kacige.
Ova kaciga se smije upotrebljavati u periodu od 60 mjeseci.

Međutim, trajanje se može skratiti usled:
- nepravilnog korištenje,
- lošeg skladištenja, znajući da se pri skladištenju kacige mora zaštititi od topline (između 0 °C i + 30 °C) i od svih izvora svjetlosti.

Svaka kaciga koja je pretrpjela bilo kakvo značajno propadanje, vidljivo ili ne, mora biti otpisana.
Čišćenje, dezinfekciju i održavanje bilo koje kacige treba obaviti samo vodom i sapunom.

Postavke:
- opseg glave od 53 do 61 cm od 2 mm do 2 mm,
- visina kacige se podešava pozadi i sa strane isključivo na plastičnom unutrašnjem delu.

Ova kaciga je kompatibilna samo sa sljedećim dodacima:
Traka za pričvršćivanje (ref 65150) – Pričvršćivač kacige za vizire (ref 60705) – Adapter + držač vizira (ref 60706 + 60707) – Zaštitni viziri (ref 60710 – 60711) – Mrežasti viziri (ref 60720 – 60721) - Antifoni (ref 60750 – 32100)

EU izjava o sukladnosti dostupna na:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

HU Hongrois

TÁJÉKOZTATÓ RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATHOZ

Ezt a sisakot az ALIENOR CERTIFICATION (francia bejelentett szervezet: 2754) jóváhagyta - 86100 - Châtellerault - FRANCIAORSZÁG

Ez a védo sisak az ipar számára úgy van kialakítva, hogy megvédje a viselot az eso tárgyaktól és a fejsérülésektol és az egymást követo fej traumától.

A megfelelő védelmet csak a védősisak fejre való szoros felhelyezésével és rögzítésével lehet biztosítani.

A védősisak a fej beütésének veszélye, eső, zuhanó tárgyak ütőhatása ellen biztosít védelmet, úgy, hogy a felmerülő energiát a sisakhéj deformálódása nyeli el. Mivel van olyan eset, hogy a sisakon nem látszik egyértelmen az ütés okozta sérülés, ezért ajánlott minden ilyen esemény után kicserélni a védősisakot.

A védősisakon tilos bármilyen változtatás, amelyet nem a gyártó ajánlott, mert csökkentheti a védőképességet.
Csak a gyártó által ajánlott kiegészítőket lehet csatlakoztatni a védőeszközhöz.

Semmi esetre sem kell a sisak alkalmas kapcsolódó tartozékok szerint a folyamat nem ajánlott a sisak gyártója.

Ne alkalmazzon festékeket, oldószereket és ragasztókat.
Csak akril ragasztó alapú öntapadó címkéket használjunk.

A védősisak a következő kiegészítő védelmi képességekkel rendelkezik (ha a jelölésük látható a szemellenzőn):
- -20°C: az ütőhatás elleni védelem nagyon alacsony hőmérsékleten.

A gyártás időpontja a sisak szemellenzőjén található.
A védősisak várható élettartama: 60 hónap.
Az alábbiak azonban csökkenthetik az élettartamot:
- helytelen használat,
- helytelen tárolás: a sisakot a tárolás során védeni kell a szélsőséges hőmérsékletektől (0 °C és + 30 °C között tárolandó) és minden fényforrástól.

Selejtezni kell a jelentősebb sérülésnek kitett sisakot, attól függetlenül, hogy a sérülés szemmel látható-e vagy sem.
A sisak tisztítását, fertőtlenítését és ápolását csak szappanos vízzel szabad végezni.

Beállítások:
- fej kerülete 53-61 cm, 2 mm-enként állítható
- a viselési magasság csak oldalt és hátul állítható, a műanyag fejrészen.

A sisak csak az alábbi tartozékokkal kompatibilis:
Állpánt (hiv. sz. 65150) - Ellenző (hiv. sz. 60705) - Adapter + ellenzőtartó (hiv. sz. 60706 + 60707) - Védőellenző (hiv. sz. 60710 - 60711) - Rácsos ellenző (hiv. sz. 60720 - 60721) - Fülvédő (hiv.sz. 60750 - 32100)

Az EU megfelelőségi nyilatkozata elérhető:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

IT Italien

INFORMAZIONI E ISTRUZIONI PER L'USO

Questo casco è omologato da ALIENOR CERTIFICATION (organismo notificato francese n° 2754) - 86100 Châtellerault - France

Questo casco di protezione per l'industria è destinato a proteggere chi lo indossa dalle cadute di oggetti e dalle lesioni alla testa e dai traumatismi cranici che ne possono conseguire.

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato alle dimensioni della testa dell'utente.

Questo casco è costruito in modo tale che l'energia sviluppata durante uno shock venga assorbita dalla distruzione o dal parziale deterioramento della calotta e delle cinghie; anche se tale deterioramento non fosse immediatamente evidente, il casco che ha subito un impatto importante deve essere sostituito.

Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi degli elementi originali del casco, ad eccezione delle modifiche o eliminazioni raccomandate dal produttore del casco.

Il casco non deve in alcun caso essere adattato per il fissaggio di accessori secondo un procedimento non raccomandato dal produttore del casco.

Non applicare vernici, solventi o adesivi.
Utilizzare solo etichette autoadesive a base di colla acrilica.

Questo casco risponde favorevolmente alle seguenti opzioni (se menzionate sotto la visiera):
● - 20 °C: assorbimento degli urti e resistenza alla penetrazione a temperature molto basse

La data di produzione è indicata sotto la visiera del casco.
La durata di utilizzo di questo casco è di 60 mesi.
Tuttavia, questa durata può essere ridotta da:
● uso improprio,
● cattiva conservazione, sapendo che quando il casco viene riposto, deve essere protetto dal calore (a temperatura compresa tra 0 °C e +30 °C) e da qualsiasi sorgente luminosa.

Qualsiasi casco che abbia subito un deterioramento significativo, visibile o meno, deve essere rottamato.
Pulitura, disinfezione e manutenzione del casco devono essere effettuate esclusivamente con acqua insaponata.

Regolazioni:
● giro testa da 53 a 61 cm di 2 in 2 mm
● altezza di calzata regolabile posteriormente e lateralmente solo su cuffia in plastica.

Questo casco è compatibile solo con i seguenti accessori:
Sottogola (rif 65150) - Serra casco per visiere (rif 60705) -Adattatore + supporto visiera (rif 60706 + 60707) -Visiere di protezione (rif 60710 - 60711) - Visiere retinate (ref 60720 - 60721) - Protezioni acustiche (rif 60750 - 32100)

Dichiarazione UE di Conformità disponibile su:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

LT Lituanien

INFORMACIJA IR INSTRUKCIJOS VARTOTOJAMS

Šis šalmas yra patvirtintas ALIENOR CERTIFICATION (Prancūzijos paskelbta įstaiga Nr. 2754) - 86100 - Châtellerault - PRANCŪZIJA

Šis apsauginis šalmas pramonei skirtas apsaugoti naudotoją nuo krentančių daiktų ir galvos traumų bei iš eilės nukreiptos traumos.

Siekiant užtikrinti pakankamą apsaugą, šalmas turi būti pritaikomas pagal naudotojo galvos dydį.
Šis šalmas skirtas amortizuoti smūginei energijai, kuri gali atsirasti griovimų metu ar pažeidus karkasą, apsauginius diržus ar apsauginę medžiagą. Jeigu toks pažeidimas ir nėra akivaizdžiai matomas, šalmas, patyręs tokį smūginį kontaktą, neturėtų būti daugiau naudojamas ir turėtų būti pakeistas nauju.

Vartotojai taip pat turi atkreipti dėmesį į bet kokios originalios sudėtinės šalmo dalies pakeitimo ar nuėmimo pavojų, jeigu tai nėra rekomenduojama pačio šalmo gamintojo.

Prie šalmo niekada negali būti tvirtinami priedai, nenumatyti šalmo gamintojo pateiktoje naudojimo instrukcijoje.
Nenaudoti dažų, skiediklių ar lipnios juostelės.
Naudoti tik lipdukus su akriliniais klijais.

Šis šalmas atitinka šiuos reikalavimus (jeigu tai pažymėta šalmo vidinėje pusėje) :
-20°C: atsparumas smūgiams ir medžiagų prasiskverbimui esant labai žemai temperatūrai.

Pagaminimo data yra pažymėta vidinėje šalmo snapelio pusėje.
Šis šalmas gali būti naudojamas 60 mėnesių.

Tačiau ši trukmė galima būti sumažinta dėl:
● netinkamo naudojimo,
● netinkamų laikymo sąlygų, turint omenyje, kad tinkamos šalmo laikymo sąlygos yra tada kai , oro temperatūra yra tarp 0°C ir +30°C ir į patalpą nepatenka jokių šviesos šalintių skleidžiama šviesa.

Visi šalmai su bet kokiu rimtu matomu ar nematomu defektu, turi būti nebenaudojami. Valymas, dezinfekavimas ir priežiūra turi būti aliekami tik su muiluotu vandeniu.

Nustatymai:
● tvirtinimo ant galvos juosta nuo 53 iki 61 cm, kuri gali būti reguliuojama 2 mm žingsneliais.
● šalmo nešiojimo aukštis reguliuojamas iš užpakalinės ir šoninės dalies, tik plastikinio pamušalo dalyje.

Šis šalmas gali būti naudojamas tik su šiais priedais:
Tvirtinimo per smakrą juosta (kodas 65150) - Šalmo suveržimas skydeliams tvirtinti (kodas 60705)- Adapteris + skydelių tvirtinimas (kodai 60706 + 60707) - Apsauginiai skydeliai (kodai 60710 - 60 711) - Apsauginiai grotuoti skydeliai (kodai 60720 - 60721) - Klausos apsaugos priemonės (kodai 60750 - 32100)

ES atitikties deklaracija pateikiama:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

LV Letton

Informācija un Lietošanas instrukcija

Šo ķiveri apstiprina ALIENOR CERTIFICATION (Francijas izziņotā iestāde Nr. 2754) - 86100 - Châtellerault - FRANCIJA

Šī nozares aizsargķiveres ir paredzētas, lai aizsargātu lietotājus pret kritošiem priekšmetiem un galvas traumām un secīgu galvas traumu.

Adekvātai aizsardzībai ķiveri jābūt noregulētai atbilstoši valkātāja galvai.
Šī ķivere ir paredzēta absorbēt triecienu enerģiju ar daļēju ķiveres vai to ieliktņu sagraušanu vai bojājumu, katrs ķiveres elements kas tika pakļaut spēcīgiem triecieniem jābūt nomainīts uz jaunu.
Lietotāju ievērībai, ir aizliegts modificēt vai noņemt jebkuru oriģinālo ķiveres daļu, izņemot tos gadījumus kad to ir paredzējis ražotājs.

Ķiveri nekādā gadījumā nedrīkst pielāgot piederumu piestiprināšanai tādā veidā, kādā to nav ieteicis ķiveres ražotājs. Neuzklāt krāsas, šķīdinātājus vai līmes.
Izmantot tikai pašlīmējošās uzlīmes uz akrila līmes bāzes.

Šī ķivere atbilst sekojošām prasībām (ja tai ir marķējums iekšpusē uz naga):
-20°C : nodrošina aizsardzību pie ļoti zemas temperatūras
Ražošanas datums ir uzrādīts iekšpusē uz ķiveres naga.
Šo ķiveri var lietot 60 mēnešu laika periodā.

Tomēr kalpošanas mūžu var samazināt:
- nepareiza lietošana,
- slikta uzglabāšana, ņemot vērā to, ka, glabājot ķiveri, tā ir jāaizsargā no karstuma (no 0 °C līdz + 30 °C) un no jebkuriem gaismas avotiem.

Jebkura ķivere, kurai ir radies nopietns bojājums, redzams vai nē, ir nekavējoties jāiznīcina.
Ķiveres tīrīšana, dezinfekcija un apkope veicama tikai ar ziepjūdeni.

Noregulēšana:
- galvas apkārtmērs no 53 līdz 61 cm, no 2 mm uz 2 mm;
- aizmugurējais un sānu augstums regulējams tikai plastmasas korpusam.

Šī ķivere ir saderīga tikai ar šādiem piederumiem:
Zoda siksna (Nr. 65150) – Ķiveres savilcējs aizsargiem (Nr. 60705) – Adapteris + aizsarga stiprinājums (Nr. 60706 + 60707) – Aizsargi (Nr. 60710 – 60711) – Režģoti aizsargi (Nr. 60720 – 60721) – Dzirdes aizsargi (Nr. 60750 – 32100)

ES atbilstības deklarācija pieejama:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

NL Néerlandais

GEBRUIKSINFORMATIE EN -INSTRUCTIES

Deze helm is erkend door ALIENOR CERTIFICATION (Franse aangemelde instantie nr. 2754) - 86100 Châtellerault - Frankrijk

Deze beschermhelm voor de industrie beschermt de drager tegen vallende objecten, verwondingen aan het hoofd en hersenletsel als gevolg daarvan.
Voor voldoende veiligheid moet deze helm worden aangepast aan of ingesteld op de grootte van het hoofd van de gebruiker.

Deze helm is zo gemaakt dat de energie tijdens een impact wordt geabsorbeerd door de vernieling of gedeeltelijke beschadiging van de kap en het harnas.

Zelfs als een dergelijke beschadiging niet onmiddellijk zichtbaar is, moet elke helm vervangen worden die is blootgesteld aan een aanzienlijke impact.

Gebruikers wordt ook gewezen op het gevaar van verandering of verwijdering van elk origineel element van de helm, uitgezonderd wijzigingen of verwijderingen aangeraden door de fabrikant van de helm.

De helm niet voor het gebruik van accessoires instellen op een wijze die niet door de helmfabrikant aanbevolen is.

Ne Geen verf, oplosmiddelen of lijm aanbrengen.
Uitsluitend stickers gebruiken op basis van acryllijm.

Deze helm is geschikt voor de volgende opties (indien genoemd onder de klep):
- - 20°C: absorptie van schokken en bestand tegen penetratie bij zeer lage temperatuur

De productiedatum is aangegeven onder de klep van de helm.
De gebruiksduur van deze helm is 60 maanden.
Deze periode kan echter korter zijn door:
- verkeerd gebruik,
- onjuiste opslag, aangezien de helm beschermd van de warmte (tussen 0°C en +30°C) en van lichtbronnen opgeslagen moet worden.

Een helm die aan ernstige slijtage onderworpen is die al dan niet zichtbaar is, moet verplicht weggeworpen worden.
Het reinigen, desinfecteren en onderhoud van een helm mag uitsluitend met zeepsop gedaan worden.

Afstellen:
- hoofdomtrek van 53 tot 61 cm van 2 mm naar 2 mm
- draaghoogte uitsluitend instelbaar aan de achterkant en de zijkant van de plastic kap.

Deze helm kan uitsluitend gecombineerd worden met de volgende accessoires:
Kinband (ref 65150) - Helmhouder voor vizier (ref 60705) - Adapter + vizierhouder (ref. 60706 + 60707) - Veiligheidsvizieren (ref. 60710 - 60711) - Vizieren met gaas (ref. 60720 - 60721) - Gehoorbescherming (ref. 60750 - 32100)

EU-Conformiteitsverklaring beschikbaar op:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

PL Polonais

INFORMACJE I INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Această cască este aprobată de CERTIFICAREA ALIENOR (organismul notificat francez nr. 2754) - 86100 - Châtellerault - FRANŢA

Ten kask ochronny dla przemysłu ma na celu ochronę użytkownika przed spadającymi przedmiotami i urazami głowy, a następnie urazem głowy.

Aby zapewnić właściwą ochronę , kask należy dopasować do rozmiaru głowy użytkownika.
Kask został skonstruowany w ten sposób ,by energia uderzenia była pochłaniana przez jego część zewnętrzną i wewnętrzną , kosztem zniszczenia lub uszkodzenia kasku. Skutki uderzenia mogą nie być od razu widoczne na kasku, jest jednak zalecana jego wymiana po każdym poważnym uderzeniu.

Hełm nie może w żadnym wypadku być modyfikowany w celu zamocowania akcesoriów w sposób niezalecany przez producenta hełmu
Nie stosować farb, rozpuszczalników ani klejów.
Stosować wyłącznie etykiety samoprzylepne na bazie kleju akrylowego.

Kask może posiadać dodatkowe właściwości /pod warunkiem ,że są zaznaczone na dolnej części daszku/
-20°C : pochłanianie energi uderzenia i odporność na przebicie w niskiej temperaturze

Data produkcji jest zaznaczona na dolnej części daszku.
Czas użytkowania kasku to 60 miesięcy.
Jednak ten okres może ulec skróceniu w wyniku :
- niewłaściwego użytkowania,
- niewłaściwego przechowywania - hełm podczas przechowywania powinien znajdować się z dala od źródeł ciepła (pomiędzy 0°C i +30°C) oraz od źródeł światła.

Jeżeli hełm uległ jakiemukolwiek uszkodzeniu, nawet niewidocznemu, należy go zutylizować.
Czyścić, dezynfekować i utrzymywać hełm w dobrym stanie używając wyłącznie wody z mydłem.

Regulacja :
- obwód głowy od 53 do 61 cm 2 mm na 2 mm
- wysokość regulowana wyłącznie z tyłu i z boku na plastikowej wkładce. Niniejszy hełm jest kompatybilny wyłącznie z następującymi akcesoriami: Pasek podbródkowy (nr ref. 65150) - Uchwyt hełmowy do wizjerki (nr ref. 60705) - Adapter + uchwyt do wizjerki (nr ref. 60706 + 60707) - Wizjery ochronne (nr ref. 60710 - 60711) - Wizjery siatkowe (nr ref. 60720 - 60721) - Ochronniki słuchu (nr ref. 60750 - 32100)

Deklaracja zgodności UE dostępna na:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

PT Portugais

INFORMAÇÕES E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este capacete está homologado pela ALIENOR CERTIFICATION (organismo notificado francês n.º 2754) - 86100 Châtellerault - França

Este capacete de proteção para a indústria destina-se a proteger o portador contra a queda de objetos e de lesões na cabeça e traumatismos cranianos consecutivos.

Para assegurar uma proteção adequada, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador.

Este capacete é fabricado de modo que a energia libertada durante um choque seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial do casco e do arnês; mesmo que essas deteriorações não sejam imediatamente aparentes, convém substituir todos os capacetes que tenham sofrido grandes choques.

Chama-se igualmente a atenção dos utilizadores para o perigo que há em modificar ou suprimir quaisquer elementos de origem do capacete, salvo as modificações ou supressões recomendadas pelo fabricante do capacete.

Em caso algum o capacete pode ser adaptado para a fixação de acessórios através de um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete.

Não aplicar tintas, solventes ou adesivos.
Utilizar apenas etiquetas autocolantes à base de cola acrílica.

Este capacete responde positivamente às seguintes opções (se mencionadas sob a viseira):
- - 20 °C: absorção dos choques e resistência à penetração a temperatura muito baixa

A data de fabrico está indicada sob a viseira do capacete.
A vida útil deste capacete é de 60 meses.
No entanto, esta duração pode ser reduzida por:
- uso indevido,
- armazenamento inadequado, sabendo-se que o capacete, enquanto estiver armazenado, tem de ser protegido do calor (entre 0 °C e +30 °C) e de todas as fontes de luz.

Qualquer capacete que tiver sofrido uma deterioração significativa, visível ou não, deve ser obrigatoriamente eliminado.
A limpeza, desinfeção e manutenção de todos os capacetes devem ser realizadas exclusivamente com água e sabão.

Regulações:
- tamanho da cabeça de 53 a 61 cm de 2 mm em 2 mm
- altura de uso regulável atrás e lateralmente, apenas com arnês plástico.

Este capacete é compatível somente com os seguintes acessórios:
Francalete (ref. 65150) - Suporte para viseiras (ref. 60705) - Adaptador + suporte de viseira (ref. 60706 + 60707) - Viseiras de proteção (ref. 60710 - 60711) - Viseiras em rede (ref. 60720 - 60721) - Protetores de ouvido (ref. 60750 - 32100)

Declaração UE de Conformidade disponível em:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

RO Roumain

INFORMATII SI INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Această cască este aprobată de CERTIFICAREA ALIENOR (organismul notificat francez nr. 2754) - 86100 - Châtellerault - FRANŢA

Această cască de protecţie pentru industrie este concepută pentru a proteja purtătorul împotriva căderii obiectelor şi leziunilor capului şi traumei consecutive a capului.

Pentru a asigura o protectie suficienta aceasta casca trebuie sa fie adaptata prin reglarea taliei capului celui care o poarta.
Casca este in asa fel realizata astfel incat atunci cand energia dezvoltata de un soc este absorbita prin distrugerea sau deteriorarea partiala a calotei si a hamului ; in acelasi timp aceste deteriorari nu sunt imediat vizibile si este recomandat inlocuirea castii atunci cand suporta un soc important.
Atentia utilizatorilor este indreptata spre pericolul care ar fi modificand sau inlaturand una din elementele ce tin de originalul castii exceptand modificarile sau ajustarile recomandate de fabricant.

Casca nu trebuie în nici un caz să fie adaptată astfel încât să permită ataşarea de accesorii conform unui procedeu nerecomandat de producătorul căştii.
A nu se aplica vopsele, solvenţi sau adezivi.
A se utiliza numai etichete autoadezive pe bază de adeziv acrilic.

Aceasta casca raspunde in mod favorabil optiunilor urmatoare (daca sunt mentionate pe viziera) :
-20°C : absorbtia socurilor si rezistenta la penetrare la temperaturi foarte joase

Data de fabricatie este indicata pe viziera castii..
Durata utilizarii acestei casti este de 60 de luni.
Cu toate acestea, această durată poate fi redusă din cauza:
- unei utilizări necorespunzătoare,
- o depozitare necorespunzătoare, ştiind că atunci când casca este stocată, aceasta trebuie protejată împotriva căldurii (între 0°C şi + 30°C) şi a tuturor surselor de lumină.

Orice cască care a suferit o deteriorare semnificativă, vizibilă sau nu, trebuie să fie neapărat scoasă din uz.
Curăţarea, dezinfectarea şi întreţinerea oricărei căşti trebuie să fie efectuate numai cu apă cu săpun.

Reglaje:
- circumferinţa capului de la 53 până la 61 cm din 2 mm în 2 mm
- înălţimea de purtare este reglabilă la spate şi în lateral numai pe o acoperitoare din plastic. Această cască este compatibilă numai cu următoarele accesorii: Cureluşă (ref. 65150) – Bandă suport pentru fixarea căştii pentru ecrane (ref. 60705) - Adaptor + suport de ecran (ref. 60706 + 60707) - Ecrane de protecţie (ref. 60710 - 60711) - Ecrane cu grilă (ref. 60720 - 60721) – Protectoare auditive (ref. 60750 - 32100)

Declaraţia de conformitate UE disponibilă la:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

RU Russe

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ В СООТВЕТСТВИИ

Эта каска утверждена ALIENOR CERTIFICATION (французская уполномоченная организация № 2754) - 86100 Шательро - Франция

Эта защитная каска производственного назначения предназначена для защиты человека от падения предметов, ранений головы и связанных с этим травм черепа.

Для обеспечения надежной защиты каска должна подходить по размеру или быть отрегулирована по размеру головы пользователя.

Защитная каска предназначена для того, чтобы поглощать кинетическую энергию удара за счет частичного разрушения или повреждения корпуса или внутренней оснастки каски. Каска, подвергшаяся сильному удару, подлежит замене, даже если на ней отсутствуют явные признаки повреждения.

Обращаем внимание пользователей на опасность, которая может возникнуть при внесении изменений в конструкцию каски, за исключением дополнений и изменений, одобренных производителем.

Каска ни в коем случае не должна приспосабливаться для крепления к ней каких-либо аксессуаров способами, не рекомендованными изготовителем каски.
Не наносите на каску краску, растворители или клеящие вещества. Используйте только самоклеящиеся этикетки на основе акрилового клея.

Защитная каска соответствует следующим требованиям (при наличии на внутренней стороне козырька соответствующей маркировки):
- -20°C: амортизация и устойчивость к перфорации при очень низких температурах;

Дата изготовления указана на внутренней стороне козырька защитной каски.
Срок эксплуатации защитной каски составляет 60 месяцев.
Однако при неправильной эксплуатации или хранении этот срок может сокращаться.
Однако этот срок может быть уменьшен в случае:
- неправильного использования,
- неправильного хранения, с учётом того, что при длительном хранении каска должна храниться при умеренной температуре (от 0°C до +30°C) и в укрытии от любых источников света.

Каску, испытавшую значительные повреждения - не важно, видимые или нет - необходимо сразу выбрасывать.
Очистка и дезинфекция каски и уход за ней должны осуществляться только с помощью мыльной воды.

Регулировка:
- окружность головы от 53 до 61 см, с шагом 2 мм
- высота ношения регулируется сзади и сбоку, только на пластмассовой подкладке.

С этой каской могут использоваться только следующие аксессуары: Подбородочный ремень (№ 65150) - Приспособление для крепления защитных масок (№ 60705) - Адаптер + держатель маски (№ 60706 + 60707) - Защитные маски (№ 60710 - 60711) - Защитные сетки (№ 60720 - 60721) - Наушники для защиты от шума (№ 60750 - 32100)

Декларация о соответствии нормам ЕС доступна на сайте:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

SL Slovène

INFORMACIJE IN NAVODILA ZA UPORABO

Čelado je odobril ALIENOR CERTIFICATION (francoski priglašeni organ št. 2754) – 86100 – Châtellerault – FRANCIJA

Zaščitna industrijska čelada nosilca ščiti pred padci predmetov, poškodbami glave in zaporednimi udarci v glavo.

Čelada mora biti prilagojena oziroma nastavljena specifični velikosti glave nosilca, da zagotavlja primerno zaščito.

Čelada je zasnovana tako, da se pokrov in pas čelade pri udarcu uničita oziroma deformirata, s čimer absorbirata nastalo energijo; čeprav takšne deformacije niso vedno takoj vidne, priporočamo, da zamenjate vsako čelado, ki je bila podvržena močnemu udarcu.

Uporabnike tudi opozarjamo na nevarnost predelave oziroma odstranitve katerega koli prvotnega elementa čelade, razen ko gre za predelave in odstranitve, ki jih priporoča proizvajalec.

Na čelado se v nobenem primeru ne sme pritrjevati dodatkov na način, ki ni skladen s priporočili proizvajalca čelade.

Ne nanašajte barve, topil oziroma lepil.
Dovoljena je izključno uporaba samolepilnih nalepk na osnovi akrilnega lepila.

Čelada se dobro obnese v sledečih pogojih (če so omenjeni pod ščitnikom):
● -20°C: absorpcija udarcev in odpornost na penetracijo pri zelo nizkih temperaturah.

Datum izdelave je naveden pod ščitnikom čelade. Čelada se lahko uporablja 60 mesecev.
Ta življenjska doba se lahko skrajša v sledečih primerih:
● neprimerna uporaba;
● neprimerno shranjevanje, pri čemer je treba upoštevati, da se mora čelada shranjevati na mestu, kjer ni izpostavljena vročini (med 0 °C in +30 °C) in virom svetlobe.

Vsaka čelada, ki je bila močno poškodovana, ne glede na to, če je poškodba vidna ali ne, mora biti nujno zavržena.
Vse čelade je treba čistiti, dezinficirati in vzdrževati izključno z milnato vodo.

Nastavitve:
● obračanje glave od 53 do 61 cm iz 2 mm na 2 mm;
● višina nošenja je nastavljiva izključno zadaj in ob strani s plastično podlogo.

Čelada je združljiva samo s sledečimi dodatki:
podbradni pašček (ref. št. 65150) – Nastavek za vizirje (ref. št. 60705) – Adapter + držalo za vizir (ref. št. 60706 + 60707) – Zaščitni vizirji (ref. št. 60710– 60711) - ;Mrežasti vizirji (ref. št. 60720–60721) Glušniki (ref. št. 60750–32100)

Izjava EU o skladnosti na voljo na:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

SR Serbe

INFORMACIJE I UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Ova kaciga je odobrena ALIENOR SERTIFIKATOM (zvanično francusko telo br. 2754) – 86100 - Šatelro - Francuska.

Ova zaštitna kaciga za industriju štiti osobu od pada predmeta na glavu i povreda glave kao i konsekutivnih povreda lobanje.

Kako bi obezbedila odgovarajuću zaštitu, ova kaciga mora biti odgovarajuća ili podešena u odnosu na veličinu glave osobe.

Kaciga je izrađena tako da se energija koja se razvija tokom pada apsorbuje uništavanjem ili delimičnim oštećivanjem spoljnjeg omotača i unutrašnje kape kacige; čak i ako oštećenja nisu odmah vidljiva, preporučuje se da zamenite kacigu koja je pretrpela ozbiljan udar.

Skreće se pažnja korisniku na opasnost ukoliko izmeni ili skine neki od originalnih delova kacige, izuzev izmena ili uklanjanja koje preporučuje proizvođa.

Nije nikako dozvoljeno fiksiranje bilo kakvih dodataka na kacigu koje nije u skladu sa preporukama proizvođača.

Ne nanositi boje, razređivače niti lepak.
Koristiti isključivo samolepljive nalepnice na bazi akrilnog lepka.

Ova kaciga sasvim odgovara sledećim karakteristikama (navedenim ispod vizira):
● - 20°C apsorpcija udara i otpornost na probijanje pri niskoj temperaturi

Datum proizvodnje se nalazi ispod vizira kacige.
Rok upotrebe kacige je 60 meseci.
Ovaj rok može, međutim, biti kraći, ukoliko:
● se ne upotrebljava na odgovarajući način
● se ne odlaže na odgovarajući način, imajući u vidu da se kaciga čuva udaljena od toplote (između 0ºC i +30ºC) i izvora svetlosti.

Svaka kaciga koje je pretrpela jako oštećenje, bilo ono vidljivo ili ne, mora biti izbačena iz upotrebe. Čišćenje, dezinfekcija i održavanje obavljaju se isključivo vodom i sapunom.

Podešavanje:
● Obim glave od 53 cm do 61 cm od 2 mm na 2 mm
● Visina porta podesiva je na zadnjoj i bočnoj strani samo na plastičnom poklopcu

Ova kaciga kompatibilna je samo sa sledećim dodacima:
Traka (ref. 65150) – Steznik za staklo (ref. 60705) – Adapter + držač za staklo (ref. 60706 + 60707) – Zaštitno staklo (ref. 60710 – 60711) - Mrežasto staklo (ref. 60720 – 60721) - Štitnici za sluh (ref. 60750 – 32100)

ЕУ декларација о усклађености доступна на:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

TR Turc

GÖRE KULLANIM BİLGİ VE TALİMATLARI

Tato helma je schválena ALIENOR CERTIFICATION (francouzský oznámený subjekt č. 2754) - 86100 - Châtellerault - FRANCE

Endüstriye yönelik bu koruyucu kask, kullanıcıyı düşen cisimlere ve kafa yaralanmalarına ve ardışık kafa travmasına karşı korumak için tasarlanmıştır.

Yeterli korumanın sağlanması için bu baretin kullanıcının kafa boyuna adapte edilmesi ya da ayarlanması gereklidir. Bu baret, bir şok sırasında oluşan enerjiyi başı örten kısım ya da kayışın kısmen parçalanması ya da hasar görmesi yolu ile absorbe edecek şekilde imal edilmiştir; bu hasarlar derhal anlaşılmasa dahi; önemli bir şok geçiren tüm baretlerin değiştirilmesi önerilir.
Ayrıca, baretin orijinal kısımları üzerinde üretici tarafından önerilen şekilde değişiklik yapılması ya da bazı kısımların çıkarılması dışında yapılacak değişikliklerin tehlikeye neden olabileceği konusunda kullanıcıların dikkatini çekmek istiyoruz.

Kask hiçbir surette üreticisinin tavsiyeleri dışındaki uygulamalarla aksesuar bağlantısı uyarlanamaz.

Boya, çözücü veya yapıştırıcı uygulamayın.
Sadece akrilik bazı yapışkanlı kendinden yapışan etiketler kullanın

Bu baret (vizörün altında yazıldığı gibi) aşağıdaki seçeneklere yanıt verir:
• -20 ° C : şokların absorbe edilmesi ve çok düşük ısı girişine karşı direnç

Üretim tarihi baretin siperliğinin altında belirtilmiştir.
Bu baretin kullanım süresi 60 aydır.

Ancak bu süre aşağıdaki nedenlerle kısalabilir:
- hatalı kullanım
- hatalı muhafaza, kask sıcaktan (0°C ve +30°C)ve her türlü ışık kaynağından uzakta muhafaza edilmelidir.

Görünür veya görünmez herhangi bir önemli hasara uğrayan kask mutlaka atılmalıdır.
Tüm kaskların temizlik, dezenfektasyon ve bakımı sadece s abunlu suyla yapılmalıdır.

Ayarlar :
Aşağıdaki boyanın sunucu üzerindeki tavsiyeleri
- Kaskın yeterli derecede korunmasını sağlamak için kullanıcının kafa boyuna adapte edilmesi veya ayarlanması gereklidir.
- Kaskın yeterli derecede korunmasını sağlamak için kullanıcının kafa boyuna adapte edilmesi veya ayarlanması gereklidir.
- Yalnızca plastik başlık üzerine.

Bu kask sadece aşağıdaki aksesuarlarla uyumludur:
Çene kayışı (ref 65150) - Ekranlar için ksak sıkıcı (ref 60705) - Adaptör + ekran taşıyıcı (ref 60706 + 60707) - Koruyucu ekranlar (ref 60710 - 60711) - Kafesli ekranlar (ref 60720 - 60721) - Kulak koruyucular (ref 60750 - 32100)

AB Uygunluk Beyanı şunun üzerinde bulunabilir:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

UK Ukrainien

ІНФОРМАЦІЯ ТА ІНСТРУКЦІЯ ПО ВИКОРИСТАННЮ

Цей шолом затверджений сертифікатом ALIENOR CERTIFICATION (Французький уповноважений орган № 2754) - 86100 - Châtellerault - ФРАНЦІЯ

Цей захисний шолом для промисловості призначений для захисту користувача від падіння предметів і травм голови і послідовної травми голови.

Щоб надати достатній рівень захисту, означена каска повинна бути підготовлена та відрегульована по розміру голови власника.
Каска сконструйована таким чином, що енергія удара поглинається за рахунок руйнування або псування корпусу або підкасочника; навіть у випадку, якщо названі руйнування не з'явились безпосередньо після удару, рекомендовано повністю замінити каску, щоб уникнути в майбутньому нещасного випадку при сильному ударі.
Звертаємо увагу користувача на небезпеку, що може виникнути при внесенні змін або доповнень до конструкції каски, за виключенням змін та доповнень, погоджених з виробником.

Забороняється прикріплення до шолома аксесуарів у спосіб, не рекомендований виробником шолома.
Забороняється наносити фарби, розчинники або клеї. Використовувати тільки самоклеючі етикетки на основі акрилового клею.

Ця каска не втрачає свої якості в наступних умовах (означених під козирком)
-20°C : поглинання удару та захист від пошкоджень при низьких температурах.

Дата виробництва нанесена під козирком каски.
Строк використання – 60 місяців.

Проте, цей термін може бути коротшим внаслідок:
- неправильного використання,
- порушення умов зберігання, а саме: під час зберігання слід тримати шолом подалі від спеки (від 0°C до +30°C) та будь-яких джерел світла.

Обов'язково утилізуйте шолом у разі наявності будь-якого істотного його пошкодження, видимого або невидимого.
Чистку і дезінфекцію шолома здійснювати тільки з мильною водою.

Регулювання:
- окружність голови від 53 до 61 см, крок 2 мм
- регулювання висоти тільки на задній та боковій частині пластикового наголов'я.

До цього шолому можуть бути застосовані лише наступні аксесуари:
Підборідний ремінь (№ 65150) - Кріплення на шоломі для екранів (№ 60705) - Адаптер + супорт екрана (№ 60706 + 60707) - Захисні екрани (№ 60710 - 60711) - Сіткові екрани (№ 60720 - 60721) - Захисні пристрої для слуху (№ 60750 - 32100)

Декларація відповідності ЄС доступна на:
https://wep.ovh/files/declaration_conformity/



EURO PROTECTION

WORLDWIDE EURO PROTECTION
555, rue de la Dombes
01700 MIRIBEL - FRANCE

Impression MULTIGRAPHIC, division communication de SOFOP SAS tallaplast® - 02 51 16 60 60 - 20 20 07 / j